

14 15 16 17
programma
settembre 2011
Gateways



IX *Biennale
delle città e degli
urbanisti europei*

«Smart planning per le città gateway in Europa
connettere popoli, economie e luoghi»

Genova, 14-17 settembre 2011

Mercoledì 14 settembre 2011

19:00 - Commenda di Pré Cocktail di benvenuto

Giovedì 15 settembre 2011

08:45 – 09:15 Centro Congressi Magazzini del Cotone
REGISTRAZIONE PARTECIPANTI

9:30 – 13:00 Centro Congressi Magazzini del Cotone

SESSIONE PLENARIA 1

Apertura del Convegno

Presiede **Federico Oliva**, INU

Marta Vincenzi, Sindaco di Genova

Saluti della Regione Liguria: **Marylin Fusco**, Vicepresidente,

Una nuova stagione della pianificazione regionale della Liguria

Saluti della Provincia di Genova e dell’Autorità Portuale di Genova

Le Città Gateway in Europa

Introduce **Franco Migliorini**, INU

- *Relazioni marittime europee e scenari mediterranei*, **Paolo Costa**, Presidente dell’Autorità portuale di Venezia
- *Le sfide del territorio europeo*, **Peter Mehlbye**, Direttore Espon

14:00 – 18:00 Centro Congressi Magazzini del Cotone

WORKSHOP PARALLELI

WS1 - Città porto: la dimensione multipla della pianificazione spaziale. 1ª sessione: *Conflitti, sinergie e cooperazione tra pianificazione portuale e urbana*

Coordina e Presiede **Rinio Bruttomesso**, Centro Città d’Acqua e RETE, Venezia

Relazione introduttiva **Jose Luis Estrada**, Estrada Port Consulting, Barcellona

Casi studio

1. *Genova*, **Luigi Merlo**, Presidente Autorità Portuale di Genova
2. *Rotterdam*, **Joost Schrijnen**, Università di Delft
3. *Helsinki*, **Matti Kajansinkko**, Dip. Pianificazione urbanistica, Comune di Helsinki
4. *Copenaghen*, **Rita Justesen** Direttore pianificazione e sviluppo portuale, Comune di Copenaghen
5. *Bilbao*, **Angel Nieva**, Direttore Generale Bilbao RIA 2000
6. *Il Rapporto "Les Villes Maritimes" FNAU*, **Louis L. Dupont**, vice Direttore AGAM Marsiglia

Dibattito

Presentazione di paper selezionati: **Andrade/Blasco; De Paoli/Fera; Dicillo/Martinelli/Micunco; Ghiara/Musso; Gironde; Lino; Lombardini; Martone/Sepe; Moccia; Salvetti; Zupi**

WS2 - Pianificazione integrata dei corridoi di trasporto europei.

1^a sessione:

Coordinamento **Sandro Fabbro**, INU e Università di Udine

Discussant **Lanfranco Senn**, Università Bocconi, Milano

Introduzione **Mario Virano**, Commissario straordinario del Governo per la realizzazione all'asse ferroviario Torino – Lione: *Complessità socio-economiche, ambientali e decisionali nella pianificazione ed implementazione dei Corridoi europei: il caso del Corridoio 5*

Prima parte dalle 14,20 alle 16,00. Strutture multiscalari e governance multilivello nella pianificazione integrata dei Corridoi europei

Maria Krautzberger, Segretario di Stato per i Trasporti e lo Sviluppo Urbano, Stato di Berlino: *Dalla Scandinavia al Mare Adriatico. Un Corridoio di Innovazione e Crescita*

Konrad Bergmeister, Brenner Basis Tunnel e Università di Vienna: *Stato e prospettive del Corridoio 1*

Jean-Louis Jerome, Direttore Generale del Porto Autonomo di Strasburgo : *Stato e prospettive del Corridoio 24*

Felix Günther, Istituto Federale di Tecnologia della Svizzera, Zurigo: *Codice 24: verso una strategia comune di sviluppo spaziale per il Corridoio 24*

Francesco Giacobone, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, e **Simone Ombuen**, INU: *Tra Corridoi e Territori: l'esperienza italiana dei "Territori snodo"*

Seconda parte dalle 16,15 alle 18,00. Superare la crisi globale in atto: nuove priorità infrastrutturali a livello europeo, nazionale e regionale

Roberto Ferrazza, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Roma: *Le conseguenze, sul piano nazionale, della nuova programmazione europea della TEN-T*

Carlo Merli, Direttore di APM Terminals Italia: *La "nuova normalità" per i porti e le infrastrutture retro-portuali in Europa*

Maurizio Maresca, Vicepresidente di Unicredit Logistics: *Investimenti bancari in infrastrutture e sistemi logistici in Europa oggi*

Ercolo Incalza, Capo della Struttura Tecnica di Missione del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Roma (STM-MIT) e **Donato Caiulo** (STM-MIT): *Strumenti di attuazione dei programmi europei della TEN-T a livello nazionale: stato e prospettive*

Dibattito

WS3 Il ruolo strategico delle città gateway in Europa.

1^a sessione: *Quadro generale, casi*

«Smart planning per le città gateway in Europa connettere popoli, economie e luoghi»

Genova, 14-17 settembre 2011

Coordinamento **Franco Migliorini**, INU

Relazioni introduttive

Presiede **Klaus Kunzmann**, Professore Emerito Technische

Universitaat Dortmund: *Il secolo Asiatico. L'impatto sulle città e regioni europee*

Antonio Calafati, Prof. Economia applicata, Università di Ancona:

Strategie delle città europee per fronteggiare la competizione

Peter Mehlbye, direttore Espon: *L'evoluzione del sistema urbano europeo: cambiano gli equilibri?*

Casi studio

Maurits Schaafsma, Responsabile Dip. Pianificazione Aeroporto di Schiphol: *Le dinamiche spaziali e relazionali di una gateway continentale: l'aeroporto di Schiphol*

Reinhard Woelpert, Vicedirettore Dipt. Pianificazione di Lipsia: *Lipsia: conversione economica e strategia di sviluppo urbano di una grande città tedesca*

Francis Cuillier, Prof. Università di Bordeaux: *Il ridisegno urbano di Bordeaux*

Presentazione dei paper selezionati (**Albanese; Birger; Canessa;**

Giannino; Guastamacchia/Martinelli/Simone; Martinelli/Scaletta)

WS4 Città regione globali e Macro regioni in Europa

Coordinamento **Paolo Perulli**

Presiede **Piero Bassetti**, già presidente della Regione Lombardia

Discussant **Sergio Conti**, Università di Torino

Casi studio

1. *Parigi*, **Pierre Veltz**, Responsabile sviluppo cluster Paris Saclay

2. *Londra*, **Peter Newman**, Westminster University

3. *Randstad*, **Paul Gerretsen**, Delta Metro Pool

4. *Catalogna*, **Oriol Nello**, Università Autonoma Barcellona

5. *Nord Italia*, **Paolo Perulli**, Università Piemonte occidentale

Presentazione dei paper selezionati (**De Luca/Lingua; Di Ludovico/Properzi; Matiussi/Paludi; Raccuglia; Scoppetta**)

WS6 Immigrazione e nuovi abitanti nelle città gateway. 1ª sessione: Casi italiani

Coordinamento **Roberto Bobbio**, INU

Discussant

Agostino Petrillo, Politecnico di Milano

Marisol Garcia, Università di Barcellona

Francesco Lo Piccolo, Università di Palermo

Casi studio

Paola Briata, Oltre la sicurezza. Politiche urbane e immigrazione a *Torino*

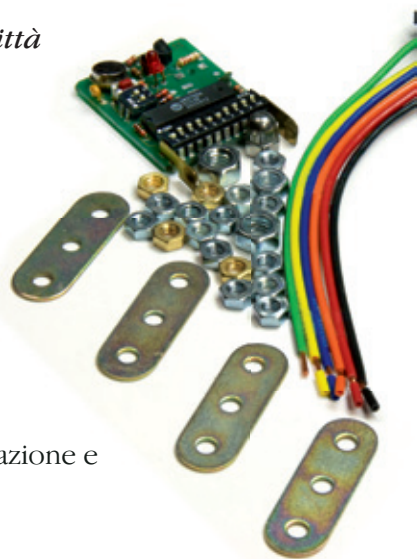
Alfredo Agustoni, Il caso di *Milano*

Giancarlo Paba e Camilla Perrone, Immigrazione e accoglienza nell'area di *Firenze - Prato*

Sofia Sebastianelli e Giovanni Caudo, Immigrati e occupazioni a scopo abitativo a *Roma*

Giovanni Laino, Immigrati e loro ruolo per la rigenerazione del centro storico: il caso di *Napoli*

Francesco Marocco, Abitare alle porte d'Oriente - immigrazione e



accoglienza nella *Bari* del terzo millennio

Daide Leone, Vecchi e nuovi abitanti nel centro storico di *Palermo*
Presentazione dei paper selezionati (**Carrà; Fabbricatti; La Mantia/
Vinci; Taccone; Tulumello**)

Dibattito

Venerdì 16 settembre 2011

08:30 – 09:00 Centro Congressi Magazzini del Cotone
REGISTRAZIONE PARTECIPANTI

9:00 – 10:30 Centro Congressi Magazzini del Cotone

SESSIONE PLENARIA 2

Politica regionale e coesione territoriale per EUROPA 2020

Presiede **Carlo Alberto Barbieri**, INU

Mercedes Bresso, Presidente Comitato delle Regioni, Bruxelles

Fabrizio Barca, Dirigente Ministero Economia e Finanze, Consigliere
speciale CE

Christian Svanfeldt, Commissione Europea, Direzione Generale Politica
Regionale

Maria Krautzberger, Segretaria di Stato per i Trasporti e lo sviluppo
urbano, Stato di Berlino

11:00 – 13:30 Centro Congressi Magazzini del Cotone

WORKSHOP PARALLELI

WS1 *Città porto: la dimensione multipla della pianificazione
spaziale. 2ª sessione: Il ruolo dei porti come gateway territoriali*

Presiede e Coordina **Rinio Bruttomesso**

Relazione introduttiva **Enrico Musso**, Professore Economia dei Trasporti,
Università di Genova

Le prospettive della riconversione mondiale dei porti, **Pierre Gras**,
giornalista e saggista

Casi Studio

1. *Marsiglia*, **Régine Vinson**, Autorità portuale di Marsiglia-Fos

2. *La Spezia*, **Lorenzo Forcieri**, Presidente Autorità Portuale della Spezia

3. *Santander*, **Flavio Tejada**, ARUP Spagna

Discussion

WS2 *Pianificazione integrata dei corridoi di trasporto europei.*
2ª sessione: *“Infrascape”, l’integrazione dei Corridoi con i sistemi
ambientali, insediativi e del paesaggio*

Presiede **Franco Karrer**, Presidente del Cons. Sup. dei Lavori Pubblici

Introduzione **Giuseppe Imbesi**, INU e Università di Roma “La Sapienza”

Discussant **Pierluigi Properzi**, INU e Università de L’Aquila

Presentazione dei paper selezionati (livello senior): **Zanon; Maternini/
Bulferetti/ Cadei; G.Imbesi/P.N. Imbesi/ Sarlo/Trapani; Roscelli/
Lami; Moraci; Peano**

Presentazione dei paper selezionati (livello junior): **Brunello; Ferrari; Dean**
Dibattito, conclusioni

WS3 *Innovazione nelle Città Gateway. Il ruolo strategico delle città
gateway in Europa. 2ª sessione: Casi italiani emergenti*

Coordinamento **Franco Migliorini**, INU

Presiede **Antonio Calafati**, Prof. Economia applicata,
Università di Ancona

Discussant **Klaus Kunzmann**, Prof. Emerito Technische Universitaat
Dortmund



Casi studio

Franco Corsico, Politecnico Torino,

e **Pino Rasero**, Presidente Leonardo Technology: *Il Triangolo d'oro, Il Parco scientifico e tecnologico di Genova*

Dario Nardella, Vicesindaco di Firenze: *Firenze, Strategia metropolitana per la competizione urbana*

Francesco Caracciolo, Direttore

Confindustria Firenze: *Impresa e città nel nuovo scenario competitivo*

Patrizia Gabellini, Politecnico di Milano:

Il territorio snodo Jesi-Ancona

WS5 Smart Cities e sviluppo urbano sostenibile

Coordinamento **Pietro Garau**, INU

Presiede **Paolo Pissarello**, Vicesindaco di Genova

Relazione introduttiva **Rudolf Giffinger**, Direttore Centro di scienze regionali Università Tecnologica di Vienna

Casi studio

1. *Amsterdam Smart City*, **Stef Le Fevre**,

Direttore Centro di Scienze regionali Università Tecnologica di Vienna

2. *Smart City Wien*, **Kurt Hofstetter**, Dipartimento

Sviluppo urbano e pianificazione di Vienna

3. *Busan-Corea del Sud*, **Fabio Florio**, Manager, Business Development Cisco Italia

4. *The "Brain" of the Smarter City*, **Marco Beltrami**, Associate Partner IBM Global Business Services

5. *Perugia: architettura per una mobilità alternativa*, **Andrea Vignaroli**, Minimetrò S.p.A.

6. *Il Royal Seaport di Stoccolma- Una griglia "Smart" per una città sostenibile*, **Karl Elfstadius**, Direttore del Business and Market

development, ABB'S Global Smart Grid Initiative

Presentazione dei paper selezionati (**Abis/Sini; Cappelli; Carta; Concilio/De Bonis/Trapani; Pé; Verones**)

WS6 Immigrazione e nuovi abitanti nelle città gateway.

2ª sessione: *Temi dello scenario europeo*

Roberto Bobbio (INU), report della prima sessione

Relatori

Agostino Petrillo, Politecnico di Milano

Francesco Lo Piccolo, Università di Palermo,

Alfredo Agustoni, Università di Chieti-Pescara,

Marisol Garcia, Universidad de Barcelona

Nathalie Kapko, Università di Ginevra

Interventi dei partecipanti e discussione

WS7 il ruolo delle Associazioni di Urbanisti in Europa

A cura di **ECTP-CEU**

Coordinamento **Izabela Mironowicz**, Segretario Generale AESOP

Presiede **João Teixeira**, Presidente ECTP-CEU

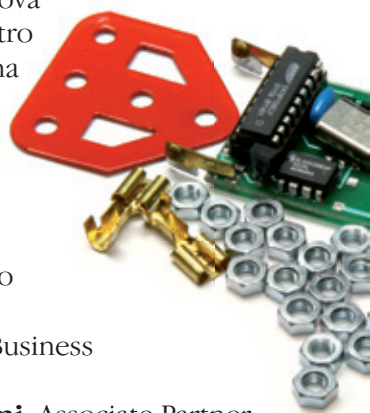
Partecipano rappresentanti delle Associazioni degli urbanisti europei

14:30 – 17:00 Centro Congressi Magazzini del Cotone

SESSIONE PLENARIA 3 – Conclusioni del Convegno

Interventi di sintesi dei lavori:

Presiede **Paolo Pissarello**, Vicesindaco di Genova



«Smart planning per le città gateway in Europa connettere popoli, economie e luoghi»

Genova, 14-17 settembre 2011

Jan Vogelij coordina i report del PIWP

Joao Texeira Presidente ECTP/CEU

Municipalità di **Valencia** (Spagna), *Presentazione della X Biennale*

Interventi conclusivi:

Enrico Rossi, Presidente Regione Toscana

Federico Oliva, Presidente INU

Marta Vincenzi, Sindaco di Genova

20:30 Palazzo Ducale, salone del Maggior Consiglio

Cena di gala

Sabato 17 settembre 2011

9:30 – 12:00 Palazzo Ducale, salone del Maggior Consiglio

SESSIONE PLENARIA 4

Genova. Piani e politiche per una Città Gateway europea e mediterranea

Presiede **Roberto Bobbio**, INU

Marta Vincenzi, Sindaco di Genova

Richard Burdett, consulente della città di Genova per il Piano

Il nuovo Piano comunale di Genova. Metodi e contenuti,

Paolo Tizzoni, Area Territorio, e **Anna Corsi**, UrbanLab,

Comune di Genova

14:00 – 17:00 Commenda di Pré

Genova, città e porto

Bruno Gabrielli presenta Genova

VISITE TEMATICHE alla città e al porto di Genova

- *Il recupero urbano.* Visite guidate al porto antico e al centro storico
- *La nuova dimensione portuale.* Escursione in battello nel porto di Genova
- *Rinnovo urbano.* Distretto hi-tech di Sestri Ponente, visita al cantiere e alla Marina

• Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica •



COMUNE DI GENOVA

INU
Istituto Nazionale
di Urbanistica

Creating our futures
ECTP-CEU
European Council of Spatial Planners
Conseil européen des Urbanistes

organizzato da

Piwp

Evento riconosciuto dalla
Direzione Generale della
Politica Regionale,
Commissione Europea



Evento realizzato
con il contributo della:



coopsette



partner
Genova High Tech S.p.A.



sponsor

edilportale
Il motore di ricerca dell'edilizia

archiportale
architecture, design, interiors

ARCHITETTURA

media partner
urbanistica
INFORMAZIONI

Ministero dello Sviluppo Economico

Camera di Commercio
Genova



LPS
LIBURIAN PORTS SYSTEM
PORT AUTHORITY OF GENOVA - GENOVA LA SPEZIA

con il patrocinio
AUTORITÀ PORTUALE di GENOVA